

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 décembre 2019

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975
portant règlement général sur la police
de la circulation routière et de l'usage de
la voie publique en ce qui concerne la
réglementation relative aux piétons
et aux cyclistes**

(déposée par M. Jef Van den Bergh)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 december 2019

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het koninklijk besluit van
1 december 1975 houdende algemeen
reglement op de politie van het wegverkeer
en van het gebruik van de openbare weg voor
wat betreft de regelgeving rond voetgangers
en fietsers**

(ingediend door de heer Jef Van den Bergh)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à dissiper certaines ambiguïtés apparues dans la réglementation relative aux piétons et aux cyclistes à la suite de modifications législatives récentes.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe enkele onduidelijkheden over de regelgeving rond voetgangers en fietsers, die ontstaan zijn naar aanleiding van recente wetswijzigingen, recht te zetten.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurd papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Plusieurs propositions de loi relatives à la réglementation concernant les piétons et les cyclistes ont été adoptées le 13 avril 2019. Il s'avère qu'elles contiennent quelques imprécisions découlant souvent de la traduction des textes. Nous souhaitons remédier à ces imprécisions par le biais de la présente proposition de loi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

L'article 2.15.1 de la loi du 13 avril 2019 instaurant le dispositif de "vert intégral pour les cyclistes", assimile les tricycles et les quadricycles aux cycles. Dans la version française, il faudrait utiliser le mot "bicyclettes" au lieu du mot "cycles". La présente proposition de loi apporte cette correction.

Art. 3

À la suite de la loi du 13 avril 2019 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en ce qui concerne l'accès aux rues scolaires sont apparues quelques différences substantielles entre les versions néerlandaise et française de la définition de la rue scolaire. La présente proposition de loi adapte la version française de l'article 2.68 du Code de la route de telle manière que celle-ci concorde avec la version néerlandaise. Dès lors, une barrière déplaçable n'est plus obligatoire à l'entrée d'une rue scolaire et il est interdit aux véhicules à moteur d'y accéder.

Art. 4

La loi du 13 avril 2019 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer le dispositif de "vert intégral pour les cyclistes" a adapté la définition de "cycle" figurant à l'article 2.15.1 de l'arrêté royal de telle manière que les tricycles et les quadricycles d'une largeur maximale d'un mètre sont également assimilés aux bicyclettes.

Il n'est ainsi plus nécessaire de prévoir à l'article 9.1.2.1^o que les tricycles et quadricycles sans moteur dont la

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 13 april 2019 werden enkele wetsvoorstellen in verband met de regelgeving rond voetgangers en fietsers goedgekeurd. Daarin blijken enkele onduidelijkheden te zitten, die vaak voortkomen uit de vertaling van de teksten. Met dit wetsvoorstel willen wij die onduidelijkheden rechtzetten.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Met de wet van 13 april 2019 teneinde de regeling "alle fietsers tegelijk groen" in te voeren, heeft in artikel 2.15.1 de drie- en vierwieler gelijk gesteld met fietsers. In de Franstalige versie zou dat vertaald moeten worden als "bicyclettes" in plaats van "cycles". Dit wetsvoorstel zet dat recht.

Art. 3

Met de wet van 13 april 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer het gebruik van de openbare weg wat toegang tot schoolstraten betreft, blijken er enkele inhoudelijke verschillen ontstaan te zijn tussen de Nederlandstalige en Franstalige versie van de definitie van schoolstraat. Met dit wetsvoorstel wordt de Franstalige versie van artikel 2.68 van de wegcode aangepast, zodat die gelijk getrokken wordt met de Nederlandstalige versie. Dat maakt dat er aan de ingang van een schoolstraat niet langer een verplaatsbare afsluiting moet staan, en dat motorvoertuigen aan de toegangen van de schoolstraat geweerd worden.

Art. 4

De wet van 13 april 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer het gebruik van de openbare weg teneinde de regeling "alle fietsers tegelijk groen" in te voeren, heeft in artikel 2.15.1 van dat koninklijk besluit de definitie van "rijwielen" aangepast zodat ook drie- en vierwieler die een breedte hebben van maximum 1 meter gelijkgesteld worden met fietsen.

Daarmee is het niet langer nodig om in artikel 9.1.2.1^o te bepalen dat drie- en vierwieler zonder motor waarvan

largeur, chargement compris, est inférieure à 1 mètre peuvent également emprunter la piste cyclable. La présente proposition de loi abroge dès lors cette disposition dans l'article 9.1.2.1° du Code de la route.

Art. 5, 6 et 7

L'arrêté royal du 21 juillet 2016 a inséré la réglementation relative au speed pedelec dans le Code de la route. La définition de celui-ci figure dans l'article 2.17, 3). Le terme correct en français est "speed pedelecs" et pas "vélos électriques speed pedelecs". C'est pourquoi la présente proposition de loi modifie ce terme dans les articles 22*novies*, 22*undecies* et 43.2 du Code de la route.

Art. 6

Dans la loi du 13 avril 2019 en ce qui concerne l'accès aux rues scolaires, il est évident dans la version néerlandaise que l'on ne peut s'engager dans la rue scolaire que sous certaines conditions, mais que tout le monde peut sortir de la rue scolaire. Dans le texte français, il est indiqué que l'on peut sortir avec un véhicule à moteur. La présente proposition vise à supprimer les mots "avec un véhicule à moteur", de telle sorte que tout le monde puisse sortir de la rue.

Art. 8, 1° - 3°

Dans la loi du 13 avril 2019 visant à instaurer le dispositif de "vert intégral pour les cyclistes", les couleurs des feux de circulation sont définies comme verte, orange et rouge. La présente proposition remplace, dans l'article 61.1.7° du Code de la route, le mot "orange" par le mot "jaune-orange", par analogie avec l'autre disposition relative aux feux de circulation, dans les versions tant française que néerlandaise du texte.

En outre, dans la pratique, une certaine confusion s'était installée quant à savoir qui bénéficiait du feu vert simultané de tous les cyclistes. En effet, les cyclistes ne sont pas les seuls à pouvoir circuler sur la piste cyclable, les conducteurs de cyclomoteurs de la classe A et, en fonction du régime de vitesse et des panneaux de signalisation, de cyclomoteurs de la classe B et de speed pedelecs y sont également autorisés. La présente proposition de loi modifie l'article 61.1.7° du Code de la route de telle sorte qu'il est établi clairement que les feux de circulation s'appliquent à tous les usagers de la piste cyclable, comme le prévoit l'article 9.1.2.

de breedte, lading inbegrepen, minder is dan 1 meter, het fietspad mogen volgen. Dit wetsvoorstel schrapt dan ook deze bepaling in artikel 9.1.2.1° van de wegcode.

Art. 5, 6 en 7

Met het koninklijk besluit van 21 juli 2016 werd de regelgeving rond speed pedelecs ingeschreven in de wegcode. In artikel 2.17 werd onder punt 3) de definitie ingeschreven. De juiste Franstalige term werd vastgelegd als "speed pedelec" en niet als "vélos électriques speed pedelecs". Daarom past dit wetsvoorstel de term aan in de artikelen 22*novies*, 22*undecies* en 43.2 van de wegcode.

Art. 6

Met de wet van 13 april 2019 tot wat toegang tot schoolstraten betreft, werd in de Nederlandstalige versie duidelijk dat er beperkingen zijn op het inrijden van de schoolstraat, maar dat iedereen de schoolstraat uit mag rijden. In de Franstalige versie werd gesteld dat er uitgereden mag worden met een motorvoertuig. Met dit wetsvoorstel worden de woorden "met een motorvoertuig" geschrapt, zodat iedereen de schoolstraat uit kan rijden.

Art. 8, 1°-3°

In de wet van 13 april 2019 teneinde de regeling "alle fietsers tegelijk groen" in te voeren, werden de kleuren van de verkeerslichten als groen, oranje en rood omschreven. Met dit wetsvoorstel wordt in artikel 61.1.7° van de wegcode "oranje" vervangen door "oranjegeel", naar analogie met de andere bepaling met betrekking tot verkeerslichten. Dat zowel in de Nederlandstalige als Franstalige versie.

Bovendien was er in de praktijk onduidelijkheid ontstaan over voor wie de verkeerslichten van alle fietsers tegelijk groen gelden. Niet enkel fietsers mogen immers op het fietspad rijden, maar ook bestuurders van bromfietsen klasse A en, afhankelijk van het snelheidsregime en verkeersborden, ook bromfietsen klasse B en speed pedelecs. Dit wetsvoorstel past artikel 61.1.7° van de wegcode aan zodat duidelijk is dat de verkeerslichten gelden voor alle gebruikers van het fietspad zoals bepaald in artikel 9.1.2.

Dans l'article 61.1.7° du Code de la route, les mots "d'un vélo" sont remplacés par les mots "d'une bicyclette", par analogie avec les dispositions de l'article 61.1.6°.

Art. 8, 4°

En outre, la loi du 13 avril 2019 visant à instaurer le dispositif de "vert intégral pour les cyclistes" a également inséré les mots "d'un cycliste" dans l'article 61.1.8° du Code de la route. La présente proposition de loi remplace ces mots par les mots "d'une bicyclette", par analogie avec les dispositions de l'article 61.1.6°.

In de Franstalige versie van artikel 61.1.7° van de wegcode wordt het woord "vélo" aangepast naar "bicyclette", naar analogie met de bepalingen in artikel 61.1.6°.

Art. 8, 4°

Bovendien werd met de wet van 13 april 2019 teneinde de regeling "alle fietsers tegelijk groen" in te voeren, ook in artikel 61.1.8° van de wegcode wordt het woord "cycliste" ingeschreven. Dit wetsvoorstel vervangt dat woord door "bicyclette, naar analogie met de bepalingen in artikel 61.1.6°.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, l'article 2.68 est remplacé par ce qui suit:

"2.68. Rue scolaire: une voie publique située à proximité d'un établissement scolaire où, temporairement et à certaines heures, l'accès de véhicules à moteur est interdite par un signal C3 complété par un panneau additionnel portant la mention "rue scolaire", sauf si ce panneau additionnel prévoit une dérogation pour certains véhicules à moteur."

Art. 3

Dans l'article 2.15.1 du même arrêté royal, les mots "sont assimilés aux cycles" sont remplacés par les mots "sont assimilés aux bicyclettes".

Art. 4

Dans l'article 9.1.2, 1^o, du même arrêté royal, les mots "Les tricycles et quadricycles sans moteur dont la largeur, chargement compris, est inférieure à 1 mètre peuvent également emprunter la piste cyclable" sont supprimés.

Art. 5

Dans l'article 22*novies* du même arrêté royal, les mots "les conducteurs de vélos électriques speed pedelegs" sont remplacés par les mots "les conducteurs de speed pedelegs".

Art. 6

Dans l'article 22*undecies* du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées:

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In de Franstalige versie van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het gebruik van de openbare weg wordt artikel 2.68 vervangen als volgt:

"2.68. Rue scolaire: une voie publique située à proximité d'un établissement scolaire où, temporairement et à certaines heures, l'accès de véhicules à moteur est interdite par un signal C3 complété par un panneau additionnel portant la mention "rue scolaire", sauf si ce panneau additionnel prévoit une dérogation pour certains véhicules à moteur."

Art. 3

In de Franstalige versie van hetzelfde koninklijk besluit worden in artikel 2.15.1 de woorden "sont assimilés aux cycles" vervangen door de woorden "sont assimilés aux bicyclettes";

Art. 4

In artikel 9.1.2 van hetzelfde koninklijk besluit worden in de bepaling onder 1^o de woorden "De drie-en vierwieler zonder motor waarvan de breedte, lading inbegrepen, minder is dan 1 meter, mogen eveneens het fietspad volgen." opgeheven.

Art. 5

In de Franstalige versie van hetzelfde koninklijk besluit worden in artikel 22*novies* de woorden "les conducteurs de vélos électriques speed pedelegs" vervangen door de woorden "les conducteurs de speed pedelegs";

Art. 6

In de Franstalige versie van hetzelfde koninklijk besluit worden in artikel 22*undecies* de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots “vélos électriques speed pedelecs” sont remplacés par les mots “speed pedelecs”;

2° les mots “avec un véhicule à moteur” sont abrogés.

Art. 7

Dans l'article 43.2 du même arrêté royal, les mots “les conducteurs de vélos électriques speed pedelecs” sont remplacés par les mots “les conducteurs de speed pedelecs”.

Art. 8

Dans l'article 61.1 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 7°, le mot “orange” est remplacé par les mots “jaune-orange” et les mots “à l'orange” sont remplacés par les mots “au jaune-orange”;

2° dans la même disposition, les mots “Ces feux ne s'appliquent qu'aux cyclistes.” sont remplacés par les mots “Ces feux ne s'appliquent qu'aux utilisateurs de la piste cyclable visés à l'article 9.1.2.”;

3° dans la même disposition, les mots “la silhouette d'un vélo” sont remplacés par les mots “la silhouette d'une bicyclette”;

4° dans le 8°, les mots “éclairée d'un cycliste et d'un piéton” sont remplacés par les mots “éclairée d'une bicyclette et d'un piéton”.

7 novembre 2019

1° de woorden “vélos électriques speed pedelecs” worden vervangen door de woorden “speed pedelecs”;

2° de woorden “avec un véhicule à moteur” worden opgeheven.

Art. 7

In de Franstalige versie van hetzelfde koninklijk besluit worden in artikel 43.2 de woorden “les conducteurs de vélos électriques speed pedelecs” vervangen door de woorden “les conducteurs de speed pedelecs”.

Art. 8

In artikel 61.1 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 7° wordt het woord “orange” telkens vervangen door het woord “oranje”;

2° in dezelfde bepaling worden de woorden “Deze lichten gelden enkel voor fietsers.” vervangen door de woorden “Deze lichten gelden enkel voor de gebruikers van het fietspad als bedoeld in artikel 9.1.2.”;

3° in de Franstalige versie van hetzelfde punt worden de woorden “la silhouette d'un vélo” vervangen door de woorden “la silhouette d'une bicyclette”;

4° in de Franstalige versie van de bepaling onder 8° worden de woorden “éclairée d'un cycliste et d'un piéton” vervangen door de woorden “éclairée d'une bicyclette et d'un piéton”.

7 november 2019

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)